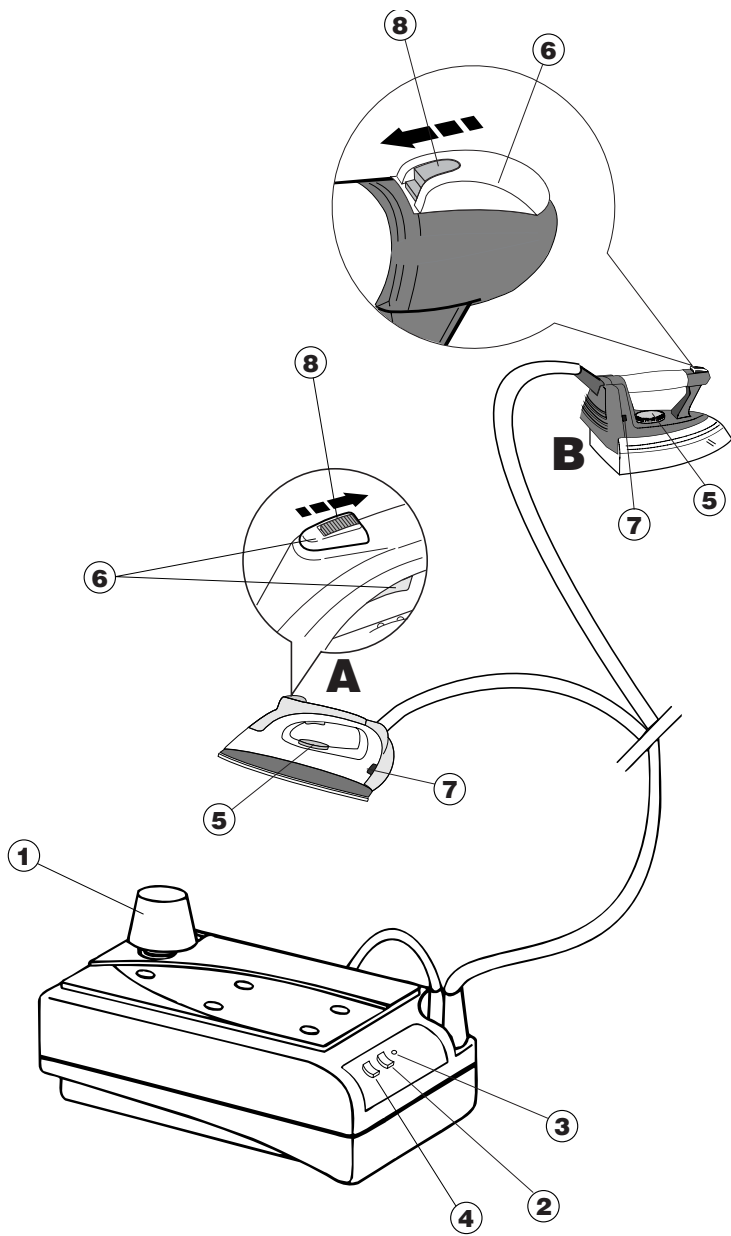


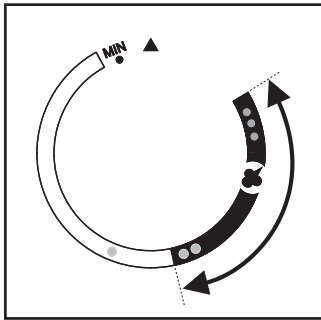


Ferro da stiro con caldaia
Iron equipped with boiler
Fer à repasser avec chaudière
Bügeleisen mit Kessel
Plancha con caldera
Ferro de passar roupa com caldeira
Stoomstrijkijzer met waterreservoir
Ηλεκτρικό σίδερο με λέβητα

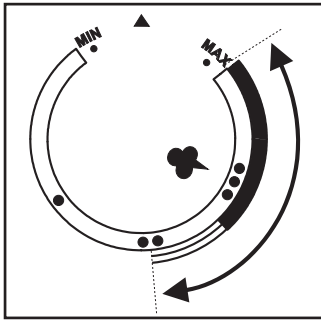
Libretto d'istruzioni
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσης



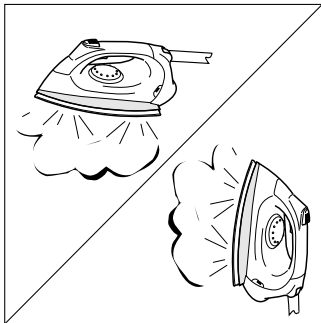
1



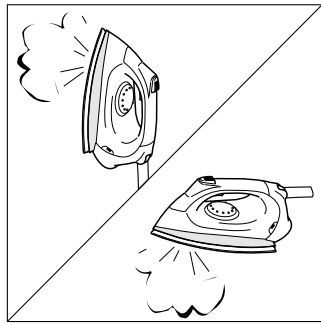
2







3



4



5

	<p>Acetato, acrílico, nylon, poliestere, rayon Acetate, acrylic, nylon, polyester, rayon Acétate, acrylique, nylon, polyester, rayonne Acetat, Acrylsstoffe, Nylon, Polyester, Rayon Acetato, acrílico, nylon, poliéster, rayón Acetato, acrílico, nylon, poliester, rayon Acetaat, acryl, nylon, polyester, rayon Συνθετικά, Ακρυλικά, Νάιλον, Πολυέστερ, Ραιγιόν</p>
	<p>Seta Silk Soie Seide Seda Seda Zijde Μεταξωτά</p>
	<p>Lana, cotone, lino fino Wool, cotton, fine linen Laine, coton, lin fin Wolle, Baumwolle, feines Leinen Lana, algodón, lino fino Lã, algodão, linho fino Wol, katoen, fijn linnen Μάλλινα, βαμβακερά, Λεπτα λινά</p>
	<p>Cotone, lino, tessuti inamidati Cotton, linen, starched clothes Coton, lin, tissus humectés amidonnés Baumwolle, Leinen, gestärkte Stoffe Algodón, lino, tejidos almidonados Algodão, linho, tecidos com goma Katoen, linnen, gestijfde stoffen Βαμβακερά, Λινά, Βρεγμένα υφάσματα</p>

ITALIANO

LEGENDA

- 1) Tappo della caldaia
- 2) Interruttore ON/OFF caldaia
- 3) Spia "vapore pronto"
- 4) Interruttore ON/OFF ferro
- 5) Manopola regolazione termostato ferro
- 6) Pulsante erogazione vapore
- 7) Spia "ferro in temperatura"
- 8) Cursore blocca pulsante vapore

CONSIGLI UTILI

- ✓ Tessuti in velluto, lana, ecc. come pure guanti, borse, ecc. potranno recuperare il loro aspetto e la loro morbidezza originari passando lentamente il ferro a breve distanza dagli stessi con il vapore in funzione.
- ✓ I tappeti potranno tornare come nuovi eliminando l'impronta dei mobili appoggiati su di essi facendo penetrare il vapore dove il pelo è schiacciato e spazzolando poi leggermente.
- ✓ Non appoggiare né usare il ferro su cerniere, ganci, anelli, ecc. per evitare di graffiare la piastra.
- ✓ La superficie della piastra va mantenuta pulita: per pulirla è sufficiente passare un panno umido sulla superficie fredda. L'apparecchio non deve essere trattato con agenti decalcificanti.
- ✓ Dopo l'uso, aspettare sempre che il ferro sia freddo prima di riporlo.
- ✓ Riporre l'apparecchio in luogo asciutto.
- ✓ A stiratura ultimata non è necessario svuotare l'acqua rimasta nella caldaia.
- ✓ Dividere i capi a seconda della temperatura richiesta dalla stiratura, iniziando con quelli che richiedono le temperature più basse.
- ✓ Tessuti in seta sono stirabili a secco sul rovescio.
- ✓ Tessuti in lana, cotone, lino fino sono stirabili a vapore sul rovescio, oppure al diritto interponendo una tela sottile per evitare l'effetto "lucido". I tessuti inamidati necessitano di maggiore umidità. Stirare sul diritto del tessuto i colori bianchi e chiari, sul rovescio i colori scuri nonché i ricami, per farli risaltare.
- ✓ Tessuti in lino sono stirabili a vapore vaporizzando abbondantemente e stirando sul rovescio i tessuti scuri per evitare l'effetto "lucido". Stirare sul diritto i risvolti per dare maggior risalto.
- ✓ Ad ogni nuova utilizzazione (ed in occasione della prima utilizzazione) oppure se non avete utilizzato il vapore da qualche minuto: premete parecchie volte sul comando del vapore esternamente all'asse di stiratura. Questo permetterà di eliminare l'acqua fredda dal circuito del vapore.



IMPORTANTE

Leggere con attenzione questo libretto istruzioni prima di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni!

- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo a impianto e prese di corrente aventi portata minima di 10 A e dotate di efficiente messa a terra.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con un'altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare l'apparecchio contenente acqua in un ambiente a temperatura inferiore o uguale a 0°C.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- E' sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile, è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di potenza marcato sull'adattatore.
- Questo apparecchio dovrà essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Nei modelli con serbatoio in acciaio, il riscaldamento e il raffreddamento della caldaia possono produrre rumori dovuti a normali dilatazioni dell'acciaio inox con cui essa è realizzata.
- Per le riparazioni ed in caso di sostituzione del cavo di alimentazione se danneggiato, rivolgersi al Centro di Assistenza autorizzato, ciò allo scopo di mantenere inalterata l'efficacia del vostro apparecchio e per garantire la validità della garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- In caso di danneggiamento del tappo, del sistema di sicurezza idraulico ed elettrico, far sostituire le parti con ricambi originali da personale qualificato.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali.

IN PARTICOLARE:

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi. Non immergere l'apparecchio in acqua.
 - Non usare l'apparecchio in locali adibiti a bagno.
 - Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
 - Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o incapaci, senza sorveglianza.
 - Non lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
 - Staccare sempre la spina prima di iniziare a riempire il serbatoio della caldaia o prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia dell'apparecchio stesso.
 - In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
 - Quando si decide di non utilizzare più l'apparecchio, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.
 - Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore.
 - Non mettere mai l'apparecchio sotto il rubinetto per aggiungere l'acqua.
 - Evitare assolutamente il contatto tra la piastra del ferro da stiro ed i cavi elettrici.
 - In caso di intervento del termolimitatore di sicurezza, l'apparecchio smette di funzionare. Per riutilizzarlo è necessario affidare l'apparecchio a personale professionalmente qualificato.
 - Evitare di dirigere il getto di vapore sulle persone, perché pericoloso.
 - Evitare l'uso del ferro su tessuti troppo bagnati.
 - **Utilizzare solo e UNICAMENTE il tappetino poggia ferro in dotazione; in caso di smarrimento (o danneggiamento) utilizzare solo il ricambio ORIGINALE.**
 - A stiratura ultimata lasciar raffreddare la piastra prima di riporre il ferro.
 - Non fate miscele con smacchiatori o simili.
 - Staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato. Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.
 - La caldaia non deve essere spostata durante il funzionamento.
 - **NON APRIRE IL TAPPO DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO E PRIMA CHE L'APPARECCHIO ABBA ESaurito TUTTA L'ACQUA.** Ciò si verifica quando il vapore non esce dal ferro o dagli accessori. Per aggiungere acqua, togliere la spina, attendere circa 15 minuti per evitare bruschi cambiamenti di temperatura. Porre lo straccio sopra il tappo e svitare lentamente permettendo al vapore residuo di fuoriuscire lentamente.
 - La caldaia deve essere posizionata su di una superficie piana e particolarmente resistente alle elevate temperature.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 89/336 sulla soppressione dei radiodisturbi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di stirare a vapore accertarsi che il tessuto sia idoneo a questo tipo di stiratura. L'apparecchio funziona con normale **acqua di rubinetto**. In caso di acqua molto calcarea (durezza superiore a 27°F) suggeriamo di usare acqua distillata diluita al 50% con acqua di rubinetto. Non usare sostanze chimiche o detergenti (es. acque profumate, essenze, soluzioni decalcificanti, ecc.).

Riempimento della caldaia e collegamento alla rete elettrica

Accertarsi che la spina del cavo di alimentazione sia disinserita dalla presa di corrente domestica. Svitare il tappo della caldaia (1) e riempire con acqua il serbatoio. Sulle macchine dotate di tappo antisvitamento non è possibile svitare il tappo fino a quando non si è completamente scaricata la pressione nel generatore. Riavvitare completamente il tappo (1) ed inserire la spina nella presa di corrente. **Attenzione: non svitare mai il tappo (1) con la caldaia in pressione.**

Funzionamento

Premere l'interruttore (2) per alimentare la caldaia. Si accenderanno la spia luminosa (3) e, se prevista, la spia luminosa posta nell'interruttore stesso. Premere l'interruttore (4) per alimentare il ferro. Se prevista, si accenderà la spia luminosa posta nell'interruttore stesso.

N.B.: Quando si utilizza per la prima volta, l'apparecchio può emanare per alcuni minuti del fumo e dell'odore dovuto al riscaldamento e conseguente essiccamento dei sigillanti usati nell'assemblaggio della caldaia e del ferro. È consigliabile aerare la stanza.

Posizionare la manopola di regolazione termostato ferro (5) nell'area indicata nelle figure 1 (ferro tipo A) o 2 (ferro tipo B) a seconda del tipo di tessuto da stirare (figura 5). Attendere lo spegnimento delle spie "vapore pronto" (3) e "ferro in temperatura" (7) prima di iniziare la stiratura.

N.B.: entrambe le spie si accenderanno e si spegneranno durante la stiratura, a seconda delle temperature raggiunte dalla caldaia e dal ferro. Ciò costituisce il normale funzionamento dell'apparecchio e non occorre preoccuparsene.

Per ottenere l'erogazione del vapore agire sul pulsante vapore (6) posto sul ferro.

P.S. Nel ferro di tipo A, per una maggiore praticità è possibile scegliere di usare il pulsante superiore piuttosto che il pulsante inferiore e viceversa.

Cursori blocca pulsante vapore (8)

Questo cursore permette di ottenere una erogazione di vapore continua tenendo premuto meccanicamente il pulsante vapore evitando così di doverlo fare manualmente. Per azionarlo è sufficiente farlo scorrere all'indietro dopo aver premuto il pulsante (6). Per sbloccare il pulsante riportare il cursore in avanti.

Il ferro tipo A è dotato di uno speciale dispositivo che permette di avere una emissione vapore a "tutta piastra" oppure "concentrata in punta". Se si desidera una emissione di vapore a "tutta piastra" premere il pulsante erogazione vapore (6) con il ferro in posizione orizzontale. Mantenendo premuto il pulsante (6) e spostando il ferro in posizione verticale, l'emissione di vapore continua a "tutta piastra" (figura 3). Se si desidera una emissione di vapore "concentrata in punta" premere il pulsante erogazione vapore (6) con il ferro in posizione verticale; per avere lo stesso tipo di erogazione in posizione orizzontale mantenere premuto il pulsante (figura 4).

ATTENZIONE : il tubo di collegamento ferro-caldaia può diventare caldo

Ripristino del livello dell'acqua nella caldaia

Quando termina l'acqua contenuta nel serbatoio non si avverte più la fuoriuscita del vapore. Per procedere ad un nuovo riempimento agire come segue.

Spegnere la caldaia agendo sull'interruttore (2). Scaricare l'eventuale vapore residuo agendo sul pulsante (6) posto sul manico del ferro. Spegnerne il ferro agendo sull'interruttore (4).

Staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere alcuni minuti perché l'apparecchio si raffreddi. Svitare lentamente il tappo (1) e procedere ad un nuovo riempimento come indicato nel paragrafo "riempimento della caldaia".

Con riserva di modifiche

ENGLISH

LEGEND

- 1) Boiler cap
- 2) ON-OFF boiler switch
- 3) "Steam ready" warning light
- 4) ON-OFF iron switch
- 5) Iron thermostat knob
- 6) Steam supply button
- 7) "Iron on temperature" warning light
- 8) Steam slider lock

USEFUL ADVICES

- ✓ Velvet, wollen fabrics, etc. as well as gloves, bags and so on will recover their original look and softness. Just pass the iron at a short distance with the steam on.
- ✓ Carpets will become like new again by removing the mark left by furniture placed on them; make the steam penetrate into the carpet where the nap has been pressed and brush it softly.
- ✓ Neither use or lean the iron on zips, hooks, rings, etc. to avoid scratching the plate.
- ✓ The surface of the plate must be kept clean: to clean it, just wipe the cold surface with a damp cloth. The iron mustn't be treated with decalcifying detergents.
- ✓ After using it, always wait till the iron is cold before putting it away.
- ✓ Put the iron in a dry place.
- ✓ When you have finished ironing it is not necessary to empty the water left in the boiler.
- ✓ Subdivide clothes according to the fabric and begin to iron the ones that require the lowest temperature.
- ✓ Silk textiles can be dry-pressed on the reverse.
- ✓ Wollen, cotton and fine linen can be steam-ironed on the reverse or on the right side by putting a thin cloth to avoid the "shiny" effect. Stached textiles need more steam. Iron whites and light colours on the right side; iron dark colours on the reverse as well as embroidery to make it stand out.
- ✓ Linen textiles can be steam-ironed by abundantly vaporising the material and by ironing dark colours on the reverse to avoid the "shiny" effect. Iron the reverse of your clothes on the right side to make them stand out.
- ✓ Each time you start operating the steam generator (and the first time you use it) or if you haven't used steam for some minutes: press the steam control button several times and away from the ironing board. This will remove the cold water from the steam circuit.

IMPORTANT

Carefully read this handbook before using the appliance in order to obtain the best results and for maximum safety in use. Preserve this handbook for future reference.

SAFETY PRECAUTIONS

Carefully read the following instructions.

- Before using the appliance, check that the mains supply voltage corresponds to the one indicated on the appliance label. Only connect the appliance to a power supply and to sockets with a minimum current rating of 10 A and provided with an earth connection.
- If the socket and mains lead plug are incompatible, the socket should be changed by qualified personnel only.
- The safety of this appliance is guaranteed only if it is correctly connected to a proper and effective earth connection as provided by the regulations in force on electrical safety. The manufacturer cannot be considered responsible for damages caused by the absence of an earth connection on the power supply line. If in doubt, consult an expert.
- Never leave the appliance filled with water in a room where it will be subject to a temperature below or equal to 0°C.
- After removing the packing, make sure that the appliance is not damaged. If in doubt, do not use the appliance and consult an expert.
- The packing elements (plastic bags, polystyrene foam, etc.) should be kept out of the reach of children as they are a safety hazard.
- Adapters, multi-pin sockets and/or extensions should not be used. If their use is necessary, only adapters, multi-pin sockets and extensions that comply with current safety regulations should be used, taking care not to exceed the power limit indicated on the adapter.
- This appliance is intended for household use only. Any other use is considered inappropriate and consequently dangerous.
- In the models with a steel tank, heating and cooling the boiler may make noises due to the normal dilatation of the stainless steel the tank is made of.
- For any repairs and for the replacement of the power cable, if damaged, contact an authorised service centre, so as to ensure the effectiveness of your appliance and the validity of the guarantee. The manufacturer cannot be considered responsible for damages caused by inappropriate, incorrect or irresponsible use or for damages resulting from repairs carried out by non-qualified personnel.
- In the event of damage to the plug, to the hydraulic and electric system, only qualified personnel should replace the component parts with original spare parts.

The use of all electrical appliances implies the observance of some fundamental rules.

IN PARTICULAR:

- Never touch the appliance with wet or damp hands or feet. Never place the appliance in water.
 - Never use the appliance in bathrooms.
 - Never pull the mains lead or the appliance with wet or damp hands or feet.
 - Never let children or the disabled use the appliance without supervision.
 - Do not leave the iron unsupervised when plugged into the power socket.
 - Always disconnect the plug before filling the boiler tank, or before carrying out any maintenance work on the actual appliance itself, or before cleaning it.
 - If the appliance should become faulty and/or not work properly, contact a Customer Service Centre appointed by the manufacturer and ask for original spare parts. Non-compliance with this warning can compromise the safety of the appliance.
 - When the appliance is to be discarded, after unplugging it, the mains lead should be cut to make the appliance unusable.
 - The mains lead of this appliance should not be changed by the user. If it is damaged or needs replacing, contact a Customer Service Centre appointed by the manufacturer.
 - Never fill the appliance under running water.
 - Absolutely avoid contact between the hot base and cables.
 - If the thermistor is activated, the appliance switches off automatically. To use the appliance again, it must be serviced by qualified personnel.
 - Do not direct the steam jet toward people as this could be dangerous.
 - Do not use the iron on clothes that are still very wet.
 - **ONLY use the iron pad supplied; in the event of loss (or damage), only use the ORIGINAL spare part.**
 - Do not store the iron if the base is hot.
 - Do not use mixtures of stain removers or similar products.
 - Unplug the appliance when it is not being used. Do not leave it plugged in if it not to be used.
 - During use, the boiler should not be moved.
 - **DO NOT OPEN THE CAP WHEN USING THE APPLIANCE OR UNTIL THE APPLIANCE HAS RUN OUT OF WATER.** The latter occurs when no more steam is released from the iron or the accessories. To add water, unplug the appliance, and wait around 15 minutes to avoid rapid changes in temperature. Place a cloth on the cap and gradually unscrew it, allowing any residual steam to be released slowly.
 - The boiler should be placed on a flat surface that is particularly resistant to high temperatures.
- This appliance complies with the directive 89/336/EEC on radio interference suppression.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before steam ironing, make sure the fabric is suitable for this kind of ironing. The machine works with **tap water**. In case of very hard water (hardness above 27°F) we suggest using half distilled water and half tap water. Do not use chemicals or detergents (e.g. perfumed water, fragrances, scale removers, etc.).

Boiler filling and connection to the electric net

Make sure the appliance is unplugged. Remove the cap of the boiler (1) and fill the tank with water. Some models are provided with a double safety cap which can't be unscrewed if there's still steam in the boiler. Screw back the cap (1) and plug the switch in. **Attention: never unscrew the cap (1) with the boiler under pressure.**

Functioning

Press switch (2) to power the boiler. The warning light (3) and, if present, the lamp in the switch will light up. Press switch (4) to power the iron. If present, the lamp in the switch will light up.

Important: When in use for the first time, the iron may give off some smell and a particular odour due to the heating and subsequent drying out of the sealants used to assemble the steam generator and the iron. This will stop in a few minutes. It is advisable to ventilate the room.

Place the iron thermostat knob (5) in the area shown in pictures 1 (model A), 2 (models B), according to the kind of material to be ironed (picture 5). Wait till the "steam ready" light (3) and the "iron on temperature" light (7) go out before starting to iron.

N.B.: both warning lights will go on and out during the ironing, according to the temperature reached by the boiler and the iron. This is part of the normal functioning of the iron and you needn't worry about it.

To obtain the supply of steam, press the steam button (6) placed on the iron.

Note: For greater practicality when using the 'A' type iron, choose to use the upper button rather than the lower, or vice-versa.

Steam button slide lock (8)

This device allows a continuous output of steam to be obtained by mechanically keeping the steam button pressed, thus avoiding the need to do so manually. To activate it, just slide it backwards after pressing the button (6). To unlock the button push the slide lock forwards to its original place.

The iron A is provided with a special device which allows you to have a steam supply "on the whole plate" or "concentrated on the tip". If you want a steam supply "on the whole plate", press the steam supply button (6) with the iron in a horizontal position. If you keep the button (6) pressed and move the iron in a vertical position, the steam supply will continue "on the whole plate" (picture 3). If you want a steam supply "concentrated on the tip", press the steam supply button (6) with the iron in a vertical position. If you keep the button (6) pressed and move the iron in a horizontal position, the steam supply will continue "concentrated on the tip" (picture 4).

WARNING: the iron-steam generator connecting hose may become hot.

Refilling of water into the boiler

When the boiler tank runs out of water the steam emission stops. To refill the boiler follow these instructions.

Turn the boiler off using the switch (2). Let the remaining steam off by pushing the button (6) placed on the iron handle. Turn the iron off using the switch (4).

Unplug the appliance. Allow the appliance to cool down for a few minutes. Refill the boiler as indicated in the "boiler filling" paragraph.

Subject to changes

FRANÇAIS

LEGENDE

- 1) Bouchon de la chaudière
- 2) Interrupteur ON/OFF chaudière
- 3) Lampe témoin "vapeur prête"
- 4) Interrupteur ON/OFF fer
- 5) Bouton de réglage du thermostat du fer
- 6) Bouton débit vapeur
- 7) Lampe témoin "fer en température"
- 8) Curseur blocage bouton vapeur

CONSEILS UTILS

- ✓ Les tissus de velour, de laine, etc. aussi bien que les gants, les sacs, etc. pourront récupérer leur aspect et leur souplesse originaires en passant lentement le fer à une brève distance des mêmes avec la vapeur en fonction.
- ✓ Les tapis pourront redevenir comme nouveaux en éliminant l'empreinte des meubles placés sur eux; il suffit de faire pénétrer la vapeur là où le poil est aplati, après, il faut brosser légèrement le tapis.
- ✓ N'appuyer ni n'employer le fer sur fermetures, crochets, anneaux, etc. pour éviter d'érafler la plaque.
- ✓ La surface de la plaque doit être toujours propre; pour la nettoyer il suffit de passer un chiffon humide sur la surface froide. L'appareil ne doit pas être traité avec agents décalcifiants.
- ✓ Après l'usage attendre que le fer soit froid avant de le remettre à sa place.
- ✓ Placer l'appareil dans un endroit sec.
- ✓ Quand le repassage est terminé, il n'est pas nécessaire de vider l'eau restée dans la chaudière.
- ✓ Subdiviser les vêtements selon la température requise, et commencer par ceux qui requièrent les températures plus basses.
- ✓ Les tissus de soie peuvent être repassés à sec sur le revers.
- ✓ Les tissus de laine, de coton et de lin fin peuvent être repassés à vapeur sur le revers ou bien à l'endroit en mettant une toile fine pour éviter l'effet "lucide". Les tissus amidonnés nécessitent de plus d'humidité. Repasser sur l'endroit du tissu les blancs et les couleurs claires; sur le revers les couleurs sombres aussi bien que les broderies pour les faire ressortir.
- ✓ Les tissus de lin peuvent être repassés à vapeur, en vaporisant abondamment et en repassant à l'envers les tissus sombres pour éviter l'effet "lucide". Repasser à l'endroit les revers pour les faire ressortir.
- ✓ A chaque nouvelle utilisation (et au moment du premier emploi) ou bien si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois sur le bouton de la vapeur situé sur la partie extérieure de la planche à repasser. Cela vous permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de la vapeur.

IMPORTANT

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Seulement ainsi vous pourrez obtenir les meilleurs résultats et la plus grande sécurité. Conserver ce mode d'emploi pour des consultations futures.

PRECAUTIONS DE SECURITE

Lire attentivement les instructions suivantes!

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que la tension du réseau corresponde à celle qui est indiquée sur la plaque de l'appareil. Ne brancher l'appareil qu'à un réseau et à des prises de courant pouvant supporter une intensité minimale de 10 A et équipées d'une efficace mise à la terre.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par un personnel qualifié.
- La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que lorsque l'appareil lui-même est correctement branché à une efficace prise de terre, conformément aux normes en vigueur en matière de sécurité électrique. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable pour des dommages éventuels en cas de non installation de la prise de terre. En cas de doute, s'adresser à un personnel qualifié.
- Ne jamais laisser d'eau dans l'appareil lorsque la température est inférieure ou égale à 0°C.
- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à un personnel qualifié.
- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être dangereux.
- L'emploi d'adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges est déconseillé. Si cela était indispensable, utiliser seulement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité, en veillant à ne pas dépasser la limite de puissance marquée sur l'adaptateur.
- Cet appareil est conçu pour un emploi ménager. Tout autre emploi est considéré impropre et donc dangereux.
- Dans les modèles avec le réservoir en acier, le rechauffage et le refroidissement de la chaudière peuvent faire des bruits dus à de normales dilatations de l'acier inox avec lequel elle est construite.
- Pour toute réparation et pour remplacer le cordon d'alimentation s'il est détérioré, adressez-vous au Centre Après-vente agréé, pour conserver un appareil en bon état et efficace et éviter de faire cesser la garantie. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable pour des utilisations impropres, incorrectes et irraisonnées et pour des réparations effectuées par du personnel non qualifié.
- En cas d'endommagement du bouchon, du système de sécurité hydraulique et électrique, faire substituer les composants avec des pièces de rechange originales par du personnel qualifié.

L'emploi de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales.

EN PARTICULIER:

- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
 - Ne jamais utiliser l'appareil dans une salle de bain.
 - Ne jamais tirer le cordon d'alimentation ou l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
 - Ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants ou des incapables sans surveillance.
 - Ne pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché.
 - Débrancher toujours la fiche avant de commencer à remplir le réservoir de la chaudière ou avant toute opération d'entretien ou de nettoyage de l'appareil.
 - En cas de panne et/ou de fonctionnement incorrect, arrêter l'appareil et ne pas le détériorer. Pour des réparations éventuelles, ne s'adresser qu'à un Centre de Service après-vente autorisé par le fabricant et demander l'emploi de pièces de rechange originales. Le non respect de cette précaution peut compromettre la sécurité de l'appareil.
 - Lorsqu'on décide de ne plus utiliser l'appareil, après l'avoir débranché, il est conseillé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation.
 - Le cordon d'alimentation de cet appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. S'il est endommagé et qu'il soit nécessaire de le remplacer, ne s'adresser qu'à un Centre de Service après-vente autorisé par le fabricant.
 - Ne jamais mettre l'appareil sous le robinet pour le remplir d'eau.
 - Éviter absolument le contact direct entre la semelle chaude et les câbles.
 - En cas d'intervention du thermolimitateur de sécurité, l'appareil s'éteint. Pour l'utiliser de nouveau, le confier à un personnel qualifié.
 - Éviter de diriger le jet de vapeur contre les personnes, parce que cela est dangereux.
 - Éviter d'employer le fer sur des vêtements trop mouillés.
 - **Utiliser EXCLUSIVEMENT le tapis repose-fer fourni avec l'appareil. En cas d'égarement (ou de détérioration) le remplacer exclusivement par une pièce d'origine.**
 - Éviter de ranger le fer si la semelle est encore chaude.
 - Ne pas effectuer de mélanges avec des détachants ou des produits similaires.
 - Débrancher l'appareil chaque fois qu'on ne l'utilise pas. Ne pas laisser l'appareil inutilement branché.
 - La chaudière ne doit pas être déplacée pendant le fonctionnement.
 - **NE PAS OUVRIR LE BOUCHON PENDANT QUE L'APPAREIL EST EN MARCHE ET ATTENDRE QUE CELUI-CI AIT UTILISÉ TOUTE L'EAU.** Ceci se produit lorsque la vapeur ne sort plus du fer ou des accessoires. Pour ajouter de l'eau, débrancher l'appareil et attendre environ 15 minutes pour éviter les brusques changements de température. Placer un chiffon sur le bouchon puis dévisser lentement celui-ci en laissant la vapeur résiduelle s'échapper lentement.
 - La chaudière doit être positionnée sur une surface plane et particulièrement résistante aux hautes températures.
- Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 sur la suppression des interférences.

MODE D'EMPLOI

Avant de repasser à la vapeur vérifiez si le tissu est adapté à ce type de repassage. L'appareil fonctionne avec de l'eau normale. Si l'eau est très calcaire (dureté supérieure à 27°F) nous suggérons d'utiliser de l'eau distillée diluée à 50 % dans de l'eau du robinet. Éviter les substances chimiques et les détergents (eaux parfumées, essences, solutions détartrantes, etc.)

Remplissage de la chaudière et raccord au réseau électrique

Vérifier que la fiche soit débranchée. Dévisser le bouchon de la chaudière (1) et remplir le réservoir d'eau. Certains modèles sont doués d'un bouchon à double sécurité qu'on ne peut pas dévisser s'il y a encore pression dans la chaudière. Révisser le bouchon (1) et brancher la fiche. **Attention: ne dévissez jamais le bouchon (1) avec la chaudière en pression.**

Fonctionnement

Appuyer sur l'interrupteur (2) pour alimenter la chaudière. Le lampe témoin (3) s'allume ainsi que, s'il est prévu, le lampe témoin placé dans ce même interrupteur. Appuyer sur l'interrupteur (4) pour alimenter le fer. S'il est prévu, le lampe témoin placé dans ce même interrupteur s'allumera.

N.B.: Lorsqu'on l'utilise pour la première fois, de fumée et une odeur peuvent s'échapper de l'appareil pendant quelques minutes; cela est dû au réchauffement et au séchage conséquent des colles utilisées dans l'assemblage de la chaudière et du fer. Aérer la pièce.

Positionner le bouton de réglage du thermostat du fer (5) dans l'aire indiquée dans la figure 1 (A) - 2 (B), selon le type de tissu à repasser (figure 5). Atteindre l'extinction des lampes témoin "vapeur prête" (3) et "fer en température" (7) avant de commencer le repassage.

N.B.: les deux lampes témoin s'allumeront et s'éteindront pendant le repassage, selon les températures atteintes par la chaudière et le fer. Tout cela fait partie du normal fonctionnement de l'appareil et il ne faut pas s'en préoccuper.

Pour obtenir le débit de la vapeur, appuyer sur le bouton vapeur (6) placé sur le fer.

P.S. Pour un usage plus pratique des fers A, vous pouvez utiliser indifféremment le bouton du haut ou celui du bas.

Curseur blocage bouton vapeur (8)

Ce dispositif permet de souffler plus de vapeur continue en maintenant de façon mécanique la pression sur le bouton vapeur (sans devoir le faire manuellement). Pour l'actionner, il suffit de le faire reculer après avoir appuyé sur le bouton (6). Pour débloquer le bouton, ramenez le curseur en avant.

Le fer (A) est doué d'un dispositif spécial qui permet d'avoir une émission de vapeur "sur toute la plaque" ou bien "concentrée en pointe". Si on désire un débit de vapeur "sur toute la plaque", appuyer sur le bouton de débit de la vapeur (6) avec le fer en position horizontale. En tenant pressé le bouton (6) et en mouvant le fer en position verticale, l'émission continue "sur toute la plaque" (figure 3). Si on désire un débit de vapeur "concentrée en pointe", appuyer sur le bouton de débit de la vapeur (6) avec le fer en position verticale; pour avoir le même type de débit en position horizontale il faut continuer à appuyer sur le bouton (figure 4).

ATTENTION: le tube de jonction fer-chaudière peut devenir chaud

Rétablissement du niveau de l'eau dans la chaudière

Quand l'eau dans le réservoir chaudière termine on ne voit plus l'émission de vapeur. Pour remplir la chaudière procéder de cette façon.

Eteindre la chaudière en utilisant l'interrupteur (2). Décharger l'éventuelle vapeur résiduelle en appuyant sur le bouton (6) placé sur la manche du fer. Eteindre le fer en utilisant l'interrupteur (4).

Débrancher la fiche. Attendre que l'appareil refroidisse quelques minutes. Procéder à un nouveau remplissage comme indiqué dans le paragraphe "remplissage de la chaudière".

Sous réserve de modifications

DEUTSCH

GERATEBESCHREIBUNG

- 1) Kesseldeckel
- 2) EIN/AUS-Schalter des Kessels
- 3) "Dampf bereit" Kontrollampe
- 4) EIN/AUS-Schalter des Bügeleisens
- 5) Temperatordrehknopf
- 6) Dampfknopf
- 7) "Bügeleisen in Temperatur" Kontrollampe
- 8) Schieber zum Blockieren der Dampftaste

PRAKTISCHE TIPS

- ✓ Um Ihre Stoffe aus Samt, Wolle usw. sowie Handschuhe, Taschen usw. ihre ursprüngliche Weiche zu verleihen, bügeln Sie langsam mit Dampf; das Bügeleisen etwas vom Stoff entfernt halten.
- ✓ Ihre Teppiche können wie neu werden und die Spur der Möbel verlieren: lassen Sie den Dampf tief in den Teppich eindringen, dann bürsten Sie ihn leicht ab.
- ✓ Das Bügeleisen niemals auf Scharnieren, Haken, Ringer usw. verwenden, um Schäden an der Bügelsohle zu vermeiden.
- ✓ Die Bügelsohle soll immer rein bleiben: wischen sie nur mit feuchtem Tuch ab. Achten Sie darauf, daß die Sohle sich abgekühlt hat. Niemals Entkalkern verwenden.
- ✓ Warten Sie bis das Gerät sich abkühlt, bevor Sie es aufbewahren.
- ✓ Das Gerät in einem trockenen Platz aufbewahren.
- ✓ Nach dem Bügeln braucht man den Kesseln nicht zu entleeren.
- ✓ Sortieren Sie die Stoffe nach der angeforderten Temperatur, und fangen mit Stoffen an, die eine niedrigere Temperatur benötigen.
- ✓ Seidenstoffe trocken von links bügeln.
- ✓ Stoffe ausWolle, Baumwolle, feinem Leinen von links mit Dampf oder von rechts mit einem feinen Tuch bügeln, um so den "Glanzeffekt" zu vermeiden. Die gestärkten Stoffe benötigen mehr Feuchtigkeit. Die weißen und hellen Stoffe von rechts, die dunklen Stoffe sowie Stickereien von links bügeln, um sie hervorzuheben.
- ✓ Leinenstoffe mit Dampf bügeln wobei die dunklen Stoffe gründlich zu besprühen und von links zu bügeln sind, um den "Glanzeffekt" zu vermeiden. Die Aufschläge von rechts bügeln, damit sie besser in Falte kommen.
- ✓ Jedesmal, wenn Sie das Gerät benutzen (sowie bei der erstmaligen Benutzung), oder falls Sie den Dampf seit einigen Minuten nicht mehr genutzt haben: betätigen Sie mehrmals die außen am Bügelbrett angebrachte Dampftaste. Dadurch kann das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entweichen.

WICHTIG

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Nur so können Sie die besten Resultate bei äußerster Sicherheit erreichen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Anleitungen aufmerksam!

- Vor Inbetriebnahme achten Sie darauf, daß die am Typenschild angegebene Nennspannung mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmt. Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muß mindestens mit 10A abgesichert und die Steckdose geerdet sein.
- Falls der Stecker für Ihre Steckdose nicht geeignet ist, lassen Sie ihn von einem qualifizierten Fachmann ersetzen.
- Die Sicherheit dieses Gerätes wird nur dadurch gewährleistet, indem es an eine geerdete Steckdose gemäß den Sicherheitsnormen angeschlossen wird. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen oder falsche Bedienung verursacht werden. Bei eventuellen Zweifeln wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Das mit Wasser gefüllte Gerät nie bei einer Raumtemperatur von oder unter 0°C stehen lassen.
- Nach der Auspackung, überprüfen Sie das Gerät nach Transportschäden.
- Halten Sie die Verpackungselemente (Kunststoff- und Polystyrol) von Kindern fern; sie stellen eine Gefahrenquelle dar.
- Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln werden abgeraten. Sollten sie unbedingt notwendig sein, verwenden Sie Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln, die den Sicherheitsnormen entsprechen. Beachten Sie, daß die am Adapter angegebene Höchstleistung nicht überschritten wird.
- Dieses Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Andernfalls können Gefahren entstehen.
- Bei Modellen mit Stahlbehälter können Erhitzen und Abkühlen des Kessels Geräusche verursachen, die auf normale Ausdehnung des Edelstahls zurückzuführen sind.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße und zweckfremdete und unsorgfältige Verwendung des Gerätes verursacht werden, sowie für Schäden, die von unqualifizierten Fachleuten durchgeführten Reparaturen verursacht werden.
- Für Reparaturen und bei Ersatz des Netzkabels bei Beschädigung wenden Sie sich bitte ausschließlich an den Vertragskundendienst, um die Funktionstüchtigkeit Ihres Geräts unverändert beizubehalten und damit Gültigkeit der Garantie nicht verfällt. Bei Beschädigung des Deckels- oder Wasser- und elektrischen Zuleitungssicherheitsystem, lassen Sie die Einzelteile von qualifizierten Fachleuten durch Originalersatzteile ersetzen.

Bei Verwendung jedes elektrischen Gerätes müssen einige Regeln berücksichtigt werden.

INSBESONDERE:

- Das Gerät niemals mit feuchten Händen oder Füßen berühren. Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
 - Das Gerät niemals im Badezimmer verwenden.
 - Den Netzstecker niemals bei feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen ziehen.
 - Sorgen Sie dafür, daß das Gerät nicht von Kindern, ohne Aufsicht, betrieben wird.
 - Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn der Stecker am Stromnetz angeschlossen ist.
 - Ziehen Sie immer den Stecker aus der Dose, bevor Sie das Wasser in den Kesseltank füllen oder bevor Sie irgendeine Instandhaltungs- oder Reinigungsarbeit am Gerät ausführen.
 - Im Fall eines Fehlers Gerät ausschalten. Versuchen Sie nicht selbst, den Fehler zu beheben. Im Störfall wenden Sie sich bitte an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst. Nur Originalersatzteile verwenden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
 - Sollten Sie das Gerät endgültig außer Betrieb setzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und durchtrennen Sie die elektrische Zuleitung.
 - Bei defektem Zuleitungskabel oder beim Austausch des Netzkabels wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.
 - Niemals das Gerät unter den Wasserhahn stellen, um den Kessel mit Wasser einzufüllen.
 - Achten Sie darauf, daß das Kabel und die heiße Sohle nicht miteinander in Berührung kommen.
 - Falls der Schutztemperaturbegrenzer anspricht, setzt sich das Gerät automatisch außer Betrieb. Zur Wiederinstandsetzung des Gerätes wenden Sie sich bitte an Fachkräfte.
 - Es ist gefährlich, den Dampfstrahl direkt gegen Menschen zu richten.
 - Das Bügeleisen niemals auf zu feuchte Stoffe verwenden.
 - Bewahren Sie das Bügeleisen nur dann auf, wenn die Bügelsohle sich abgekühlt hat.
 - Vermeiden Sie die Mischung verschiedener Fleckenmittel.
 - **Stellen Sie das Bügeleisen AUSSCHLIESSLICH auf der mitgelieferten Abstellmatte ab; bei Verlust (oder Beschädigung) der Matte nur ein ORIGINALERSATZTEIL verwenden.**
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und schalten Sie das Gerät aus, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
 - Während des Betriebs darf der Kessel nicht bewegt werden.
 - **OFFNEN SIE DEN DECKEL NIE WAHREND DES GEBRAUCHS DES GERÄTS UND ERST NACHDEM DIE GESAMTE WASSERMENGE VERBRAUCHT WURDE.**
Dies ist der Fall, wenn kein Dampf mehr aus dem Bügeleisen bzw. aus dem Zubehör austritt. Bevor Sie das Wasser einfüllen, ziehen Sie den Stecker aus der Dose und warten etwa 15 Minuten ab, um einen plötzlichen Temperaturwechsel zu vermeiden. Legen Sie das Tuch auf den Deckel und schrauben Sie langsam auf, damit der restliche Dampf langsam entweichen kann.
 - Der Kessel muß auf eine ebene, besonders hitzbeständige Fläche gelegen werden.
- Dieses Gerät entspricht den Funkschutz-Forderungen der EG-Richtlinien 89/336 EG.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Vor dem Dampfbügeln vergewissern Sie sich, daß die zu bügelnde Wäsche für diese Bügelart geeignet sind. Das Gerät wird mit normalem Leitungswasser betrieben. Bei sehr kalkhaltigem Wasser (Härtegrad über 27°F) empfehlen wir Ihnen, destilliertes Wasser, welches zu 50% mit Hahnenwasser verdünnt worden ist, zu verwenden. Keine Chemikalien oder Reiniger (z.B. parfümiertes Wasser, Essenzen, Entkalker usw.) benutzen.

Kessel auffüllen und Anschluß am Stromnetz

Der Netzstecker muß gezogen werden. Den Kesseldeckel (1) abdrehen und den Tank mit Wasser auffüllen. Einige Modelle sind mit einem doppelt gesicherten Deckel ausgestattet, der nicht aufgedreht werden kann, solange im Dampfkessel noch Druck vorhanden ist. Kesseldeckel (1) abschrauben und den Netzstecker an eine Steckdose anschließen. **Vorsicht: niemals den (1) ausschrauben, wenn der Kessel unter Druck ist.**

Betrieb

Den Schalter (2) betätigen, um den Kessel zu speisen. Es leuchtet die Kontrollampe (3) auf und wenn vorhanden, leuchtet die auf dem Schalter befindliche Kontrollampe auf. Den Schalter (4) betätigen, um das Bügeleisen einzuschalten. Wenn vorhanden, leuchtet die auf dem Schalter befindliche Kontrollampe auf.

N.B.: Bei der erstmaligen Verwendung kann das Gerät einige Minuten lang Rauch und einen Geruch ausströmen, der durch das Erhitzen und das daraus folgende Trocknen der Versiegelungen, die beim Zusammenbau des Kessels und des Bügeleisens verwendet wurden, verursacht wird. Während diesem Vorgang den Raum lüften.

Den Drehgriff zur Regulierung des Bügeleisen-thermostats (5) je nach der Gewebeart (Abbildung 1-A, 2-B), die gebügelt werden soll, auf den auf Abbildung 5 gezeigten Bereich stellen.

Bevor mit dem Bügeln begonnen wird, abwarten, bis die Kontrollampen "Dampf bereit" (3) und "Bügeleisen in Temperatur" (7) erlöschen.

N.B.: beide Kontrollampen gehen während des Bügelns je nach der vom Dampfkessel und vom Bügeleisen erreichten Temperatur mehrmals ein und aus. Dies gehört zum normalen Betrieb des Gerätes und braucht nicht beachtet zu werden.

Um Dampf zu entwickeln, Dampfknopf (6) betätigen.

P.S. Bei Bügeleisen Typ A kann für eine praktischere Handhabung wahlweise der obere anstatt des unteren Knopfes und umgekehrt benutzt werden.

Schieber zum Blockieren der Dampftaste (8)

Diese Vorrichtung gestattet eine Dauerabgabe des Dampfes, indem die Dampftaste mechanisch gedrückt gehalten wird, ohne dies von Hand tun zu müssen. Dazu die Taste drücken und den Schieber nach hinten verstellen (6). Um die Taste zu lösen, den Schieber wieder nach vorne stellen.

ACHTUNG : das Verbindungsrohr Bügeleisen-Kessel kann heiss werden

Das Bügeleisen A st mit einer speziellen Einrichtung ausgestattet, die die Konzentration des Dampfes "an der Spitze" oder seine Verteilung "längs der Sohle" ermöglicht. Um Dampf "längs der Sohle" zu entwickeln, Dampfknopf (6) bei waagrecht gehaltenem Bügeleisen drücken. Dampfknopf (6) gedrückt halten, um diese Dampfentwicklung auch bei senkrecht gestelltem Bügeleisen zu haben (Abbildung 3). Um Dampf "an der Spitze" zu konzentrieren, Dampfknopf (6) bei senkrecht gehaltenem Bügeleisen drücken; Dampfknopf gedrückt halten, wenn Sie diese Dampfentwicklung auch bei waagrecht gestelltem Bügeleisen haben möchten (Abbildung 4).

Wasser in Kessel nachfüllen

Wenn das Wasser im Dampfkesseltank leer ist daß kein Dampf mehr abgegeben wird. Um den Tank nachzufüllen geht man folgendermaßen vor.

Kessel ausschaltet, indem den Schalter (2) gedrückt wird. Den eventuellen Restdampf durch Betätigen des Knopfes (6) am Bügeleisengriff ablassen. Bügeleisen ausschaltet, indem den Schalter (4) gedrückt wird.

Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten Sie einige Zeit ab, bis daß das Bügeleisen abgekühlt ist. Kessel neu auffüllen (siehe "Kessel auffüllen").

Änderungen vorbehalten

ESPAÑOL

LEYENDA

- 1) Tapón de la caldera
- 2) Interruptor ON/OFF de la caldera
- 3) Luz de aviso "vapor listo"
- 4) Interruptor ON/OFF de la plancha
- 5) Manopla de regulación termostato de la plancha
- 6) Botón erogación vapor
- 7) Luz de aviso "plancha en temperatura"
- 8) Cursor de bloqueo botón vapor

CONSEJOS IMPORTANTES

- ✓ Los tejidos, como tercipele, lana, etc., así como guantes y bolsos, podrán recuperar el aspecto y la suavidad originarios pasando lentamente la plancha a breve distancia de los mismos, con el vapor en función.
- ✓ Las alfombras quedarán como nuevas eliminando las huellas de los muebles gracias al vapor que penetrará donde el pelo está aplastado y luego cepillando delicadamente.
- ✓ No apoye ni use la plancha sobre cierres, ganchos, anillos, etc., para evitar de rayar la suela.
- ✓ La superficie de la suela debe ser siempre limpia: para limpiarla es suficiente pasar un paño húmedo sobre la superficie fría. No utilice agente decalcificantes.
- ✓ Después del uso, deje enfriar la plancha antes de guardarla.
- ✓ Guarde el aparato en un lugar seco.
- ✓ Después del planchado, no es necesario vaciar la caldera.
- ✓ Dividir las prendas según la temperatura requerida, empezando por aquellas que la necesitan más baja.
- ✓ Los tejidos de seda se pueden planchar en seco por el revés.
- ✓ Los tejidos de lana, algodón, lino fino se pueden planchar con vapor por el revés, o bien por el derecho interponiendo una tela fina para evitar el "brillo. Los tejidos almidonados necesitan mayor humedad. Planchar por el derecho del tejido los colores blancos y claros y por el revés los colores oscuros así como los bordados, para hacerlos realzar.
- ✓ Los tejidos de lino se pueden planchar con vapor vaporizando abundantemente y planchando por el revés los tejidos oscuros para evitar el "brillo. Planchar por el derecho las solapas para darles mayor realce.
- ✓ Cada vez que se utilice (y para el primer uso) o bien si no ha utilizado el vapor durante algunos minutos: presione varias veces el mando de vapor fuera del eje de planchado. Este gesto le permitirá eliminar el agua fría del circuito de vapor.

IMPORTANTE

Leer con atención este libro de instrucciones antes de utilizar el aparato. Sólo así se podrán obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso. Conservar cuidadosamente este libro para cualquier consulta.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente las siguientes instrucciones!

- Antes de usar el aparato controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa del mismo. Conectar el aparato sólo si la instalación y la toma de corriente tienen una capacidad mínima de 10 A y están equipadas con una toma de tierra eficiente.
- En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituir la primera con otra adecuada sirviéndose de personal profesionalmente cualificado.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado con una instalación de tierra eficaz tal como prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica. El constructor no puede ser considerado responsable de daños derivados de la falta de toma de tierra de la instalación. En caso de dudas dirigirse a una persona profesionalmente cualificada.
- No dejar el aparato con agua en un lugar con temperatura igual o inferior a 0° C.
- Después de quitar el embalaje, controlar que el aparato esté en perfectas condiciones. En caso de duda no utilizar el aparato y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.
- Los elementos del embalaje (sacos, espuma de poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o prolongaciones. En caso fuera indispensable usarlos, hay que utilizar solamente adaptadores simples o múltiples y prolongaciones que sean conformes a las normas de seguridad vigentes, prestando atención a no superar el límite de potencia indicado en el adaptador.
- Este aparato podrá utilizarse sólo para uso doméstico. Cualquier otro uso habrá que considerarlo inadecuado o peligroso.
- En los modelos con depósito de acero, el calentamiento y el enfriamiento de la caldera pueden producir ruidos, debidos a la dilatación normal del acero inoxidable con que el mismo está hecho.
- Para efectuar reparaciones o para sustituir el cable de alimentación si se ha estropeado, póngase en contacto con el Centro de Asistencia autorizado, para no alterar la eficacia de su aparato y para garantizar la validez de la garantía. El constructor no será responsable de daños que puedan derivar del uso inapropiado, equivocado o poco adecuado o bien de reparaciones efectuadas por personal no cualificado.
- En el caso que se dañase el tapón, el sistema de seguridad hidráulico y eléctrico, sustituir las partes con repuestos originales sirviéndose de personal cualificado.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere que se respeten algunas reglas fundamentales.

EN ESPECIAL:

- No tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos. No meter el aparato en el agua.
 - No usar el aparato en lugares que se utilizan como baño.
 - No tirar del cable de alimentación o del aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
 - No deje la plancha enchufada a la corriente sin vigilancia.
 - Desconectar siempre el enchufe antes de empezar a llenar el depósito de la caldera o antes de seguir cualquier mantenimiento o limpieza del propio aparato.
 - Desenchar el aparato antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.
 - En caso de avería y/o de mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no tratar de arreglarlo. En caso de necesitar reparación, dirigirse solamente a un Centro de Asistencia autorizado por el constructor y requerir el uso de repuestos originales. De no respetar lo anteriormente indicado se pondrá en peligro la seguridad del aparato.
 - Si se decide no utilizar nunca más el aparato, después de desenchufarlo, se aconseja cortar el cable de alimentación.
 - El usuario no debe proceder a sustituir el cable de alimentación. En caso de que el cable esté estropeado o haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un Centro de Asistencia autorizado por el constructor.
 - No poner jamás el aparato debajo del grifo para añadir agua.
 - Evitar que las partes calientes toquen el cable.
 - Cuando entra en función el dispositivo de seguridad, el aparato deja de funcionar. Para reactivarlo se necesita la intervención de personal profesionalmente cualificado.
 - No dirigir el chorro de vapor hacia las personas porque es peligroso.
 - No usar la plancha en tejidos excesivamente húmedos.
 - **Utilice sola y EXCLUSIVAMENTE la alfombrita apoya plancha suministrada en dotación; en caso de pérdida (o si se estropea) utilice solamente el repuesto ORIGINAL.**
 - No reponer la plancha en su base mientras esté todavía caliente.
 - No hacer mezclas con quitamanchas o productos similares.
 - Desenchar el aparato cuando no se utiliza. No dejarlo enchufado si no es necesario.
 - No se debe desplazar la caldera mientras esté funcionando.
 - **NO ABRA EL TAPÓN DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL APARATO Y ANTES DE QUE EL APARATO HAYA AGOTADO COMPLETAMENTE EL AGUA.** Lo cual se produce cuando el vapor deja de salir por la plancha o por los accesorios. Para añadir agua, extraiga la clavija, espere aproximadamente 15 minutos para evitar bruscos cambios de temperatura. Envuelva el tapón con el trapo y desenrosque éste despacio para permitir que el vapor residual salga lentamente.
 - La caldera tiene que estar situada en una superficie plana y resistente a temperaturas elevadas.
- Este aparato es conforme a la directiva CEE 89/336 sobre la eliminación de interferencias radio.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Antes de planchar a vapor, controle que el tejido sea idóneo para este tipo de planchado. El aparato funciona con agua normal. En caso de agua con un alto contenido en calcáreo (dureza superior a 27°F) le sugerimos utilizar agua destilada diluida al 50% con agua corriente. No usar sustancias químicas o detergentes (ej: aguas perfumadas, esencias, soluciones de descalcificación, etc.).

Controle que el aparato esté desconectado. Desenroscar el tapón de la caldera (1) y llenar el tanque con agua. Algunos modelos están dotados de un tapón de doble seguridad, que no puede desenroscarse si aún queda presión en la caldera. Reenrosque el tapón de la caldera (1) y enchufe en una toma de corriente. **Atención: no desenrosque nunca el tapón de la caldera (1) si la caldera está en presión.**

Funcionamiento

Presionar el interruptor (2) para alimentar la caldera. Se iluminan la luz de aviso (3) y, si está prevista, la luz de aviso situada en el mismo interruptor. Presionar el interruptor (4) para alimentar la plancha. Si está prevista, se ilumina la luz de aviso situada en el mismo interruptor.

Nota: Cuando se utilice por primera vez, el aparato puede emanar durante algunos minutos humo y olor debido al recalentamiento y consecuente secado de los sigilos utilizados en el ensamblaje de la caldera y de la plancha. Airear la habitación.

Coloque la manopla de regulación del termostato (5) en el área indicada en las figuras 1 (A) - 2 (B), según el tipo de tejido a planchar (figura 5). Antes de empezar a planchar, espere a que se apaguen los testigos "vapor listo" (3) y "plancha en temperatura" (7).

N.B.: durante el planchado, ambos testigos se encenderán y se apagará, según la temperatura a que lleguen la caldera y la plancha. Esto forma parte del funcionamiento normal del aparato y no debe causar ninguna preocupación.

Para erogar el vapor, apriete el botón vapor (6) puesto en la plancha.

NOTA: En la plancha tipo A, para una mejor comodidad, se puede elegir usar el botón superior en cambio del inferior y viceversa.

Cursor de bloqueo botón vapor (8)

Este cursor permite obtener una erogación de vapor continua manteniendo apretado mecánicamente el botón vapor y así evitar tenerlo que hacer manualmente. Para accionarlo es suficiente correrlo hacia atrás después de haber apretado el botón (6). Para desbloquear el botón, coloque de nuevo el cursor hacia adelante.

La plancha A está equipada de un dispositivo especial que permite una emisión de vapor "en toda la plancha" o "concentrada en la punta". Si desea una emisión de vapor "en toda la plancha" apriete el botón erogación vapor (6) posicionando la plancha horizontalmente. Manteniendo apretado el botón (6) y poniendo la plancha en posición vertical la emisión de vapor continua en toda la plancha (figura 3). Si desea una emisión de vapor "concentrada en la punta", apriete el botón de erogación vapor (6) en posición vertical; si quiere el mismo tipo de erogación en posición horizontal siga apretando el botón (figura 4).

ATENCIÓN: El tubo de conexión plancha-caldera puede calentarse.

Restablecimiento del nivel del agua en la caldera

Cuando se termina el agua contenida en el depósito de la caldera deja de salir vapor. Para volver a llenar la caldera proceda de la manera siguiente.

Apague la caldera mediante el interruptor (2). Maniobrando el botón (6), situado en la empuñadura de la plancha, haga salir el vapor residual. Apague la plancha mediante el interruptor (4).

Desenchufe. Esperar algunos minutos de forma que el aparato se enfríe. Llene otra vez la caldera como indicado en el párrafo "llenado de la caldera".

Sujetos a cambio sin previo aviso

PORTUGUÊS

LEGENDA

- 1) Tampa da caldeira
- 2) Interruptor LIGA/DESLIGA da caldeira
- 3) Indicador luminoso "vapor pronto"
- 4) Interruptor LIGA/DESLIGA do ferro
- 5) Manípulo de regulação do termóstato do ferro
- 6) Botão para saída do vapor
- 7) Indicador luminoso "ferro em temperatura"
- 8) Cursor de bloqueio do botão do vapor

CONSELHOS ÚTEIS

- ✓ Para fazer com que tecidos de veludo, lã, etc., bem como luvas, bolsas, etc., recuperem o próprio aspecto e a própria maciez originais, passar lentamente o ferro a pouca distância do objecto com o vapor a funcionar.
- ✓ Para fazer com que os tapetes pareçam novos, sem as marcas deixadas pelos móveis colocados sobre ester, passar o vapor onde o pelo está calcado e, em seguida escová-lo suavemente.
- ✓ Não passar nem apoiar o ferro sobre fechos de correr, ganchos, aros, etc. para não arranhar a chapa do ferro.
- ✓ A superfície da chapa deve ser mantida limpa: para limpá-la é suficiente passar um pano húmido sobre a superfície quando fria. O aparelho não deve ser tratado com produtos descalcificantes.
- ✓ Após o uso, esperar sempre até que o ferro tenha-se arrefecido antes de guardá-lo.
- ✓ Guardar o ferro num sítio seco.
- ✓ Ao terminar de passar roupa, não é necessário deitar a água que ainda houver na caldeira.
- ✓ Dividir as peças de roupa de acordo com a temperatura indicada e iniciar a passar as que requerem temperatura mais baixa.
- ✓ Tecidos de seda devem ser passados a ferro a seco pelo avesso.
- ✓ Tecidos de lã, algodão, linho fino podem ser passados a ferro com vapor pelo avesso, ou pelo direito interpondo um pano fino para evitar o efeito "brilhante". Os tecidos engomados precisam de maior umidade. Passe pelo direito do tecido as cores brancas e claras, pelo avesso as cores escuras e também os bordados, para realçá-los.
- ✓ Tecidos de linho devem ser passados a ferro com vapor, vaporizando abundantemente e passando pelo avesso os tecidos escuros para evitar o efeito "brilhante". Passe pelo direito as dobras para realçá-las.
- ✓ A cada nova utilização, ou se não tiver utilizado o vapor durante alguns minutos (e também em ocasião da primeira utilização), deve-se carregar várias vezes sobre o botão do vapor que se encontra na parte externa da tábua de passar roupa. Isto vai lhe permitir eliminar a água fria que está no circuito do vapor.

IMPORTANTE

Ler com atenção este pequeno manual de instruções antes de usar o aparelho. Somente assim poderão obter os melhores resultados e a máxima segurança ao utilizá-lo. Guardar com cuidado este livrinho, pois deve ser consultado em caso de dúvidas.

ADVERTENCIA RELATIVAS A SEGURANÇA

Ler atentamente as seguintes instruções!

- Antes de utilizar o aparelho, verificar se a voltagem da rede de distribuição eléctrica corresponde à que está indicada na plaqueta do aparelho. Ligar o aparelho somente à instalações ou tomadas que tenham alcance mínimo de 10A e que sejam dotadas de uma suficiente ligação à terra.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada disponível e a ficha do aparelho, providenciar para que um técnico profissionalmente qualificado a substitua por outra de tipo apropriado.
- No que diz respeito à electricidade, a segurança desse aparelho está garantida somente quando o mesmo estiver correctamente ligado a uma eficaz instalação com ligação à terra, conforme previsto pelas normas relativas à segurança neste âmbito. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados pela falta de ligação à terra da instalação. Em caso de dúvidas, dirigir-se a um técnico profissionalmente qualificado.
- Não deixar água no aparelho se a temperatura ambiente for igual ou inferior a 0°C.
- Após ter retirado o aparelho da embalagem, certificar-se que esteja perfeitamente íntegro. Em caso de dúvidas, não utilizar o aparelho e dirigir-se a um técnico profissionalmente qualificado.
- Os elementos que compõem a embalagem (sacos de plástico, esferovite expandido, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois podem ser a causa de graves perigos.
- Desaconselha-se o uso de adaptadores, tomadas múltiplas ou extensões de fios. Quando o uso destes elementos for indispensável, será necessário empregar somente adaptadores simples ou múltiplos e extensões de fios que estejam em conformidade com as normas de segurança vigentes, prestando todavia atenção para não superar o limite de potência indicado no adaptador.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para uso doméstico. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e portanto perigosa.
- Nos modelos com tanque de aço, o aquecimento e o resfriamento da caldeira podem produzir ruídos devidos à normal dilatações do aço inoxidável com o qual esse é realizado.
- Para a reparação e em caso de substituição do cabo de alimentação se estiver danificado, contactar um Centro de Assistência autorizado, de modo a manter inalterada a eficiência do vosso aparelho e para garantir a validade da garantia. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, erróneos ou não razoáveis, nem por consertos efectuados por pessoas não qualificadas.
- Em caso de danificação da tampa, do sistema de segurança hidráulico e eléctrico, dirigir-se a um técnico profissionalmente qualificado para trocar as peças danificadas por peças sobressalentes originais.

O uso de qualquer aparelho eléctrico comporta o respeito de algumas regras fundamentais.

EM ESPECIAL:

- Não tocar o aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos. Não imergir o aparelho na água.
 - Não usar o aparelho em casas de banho.
 - Não puxar o fio de alimentação eléctrica do aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
 - Não permitir que o aparelho seja usado por crianças ou ineptos sem a presença de um responsável.
 - Não deixar o ferro sem vigilância quando está ligado à corrente eléctrica.
 - Não deixar o aparelho ligado (furar a ficha da tomada de corrente eléctrica) antes de começar a preencher o depósito da caldeira ou antes de efectuar qualquer manutenção ou limpeza do aparelho.
 - Em caso de avaria ou de mau funcionamento do aparelho, desligá-lo e não manuseá-lo. Para providenciar o conserto, dirigir-se unicamente a um Centro de Assistência autorizado pelo fabricante e solicitar que sejam usadas peças sobressalentes originais. Deixar de respeitar esta indicação pode causar um comprometimento das características de segurança do aparelho.
 - Quando o usuário decidir não usar mais o aparelho, após ter tirado a ficha da tomada, recomenda-se torná-lo "inutilizável" cortando também o fio de alimentação.
 - O fio de alimentação deste aparelho não deve ser substituído pelo usuário. Caso o fio venha a ser danificado, ou venha a ser necessário substituí-lo, o usuário deverá dirigir-se a um Centro de Assistência autorizado pelo fabricante.
 - Jamais colocar o aparelho debaixo da torneira para encher de água o reservatório.
 - Evitar absolutamente o contacto entre a chapa quente e os fios.
 - Se o limitador térmico intervir, o aparelho irá parar de funcionar. Para continuar a utilizá-lo, será necessário chamar um técnico especializado.
 - O jacto do vapor jamais deve ser dirigido a uma pessoa pois pode tornar-se perigoso.
 - Evitar usar o ferro em tecidos excessivamente molhados.
 - **Utilizar só e UNICAMENTE o tapete de apoio do ferro fornecido; se este se perder (ou danificar) utilizar somente um ORIGINAL.**
 - Evitar guardar o ferro no seu apoio enquanto este ainda estiver quente.
 - Nunca faça misturas com produtos para tirar manchas.
 - Tirar a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser usado. Não deixar o aparelho ligado inutilmente.
 - A caldeira não deve ser deslocada enquanto o aparelho estiver a funcionar.
 - **NAO ABRIR A TAMPA DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO E ANTES QUE O APARELHO TENHA ACABADO TODA A ÁGUA.** Isto verifica-se quando não sai vapor pelo ferro ou pelos acessórios. Para encher com água, retirar a ficha, aguardar cerca de 15 minutos para evitar variações bruscas de temperatura. Colocar um pano sobre a tampa e desapertar a tampa lentamente permitindo que o vapor restante saia lentamente.
 - A caldeira deve ser posicionada sobre uma superfície plana e particularmente resistente à temperaturas altas.
- Este aparelho está em conformidade com a directriz CEE 89/336 relativa à eliminação das interferências rádio.

INSTRUÇÕES PARA O USO

Antes de começar a passar com vapor, certificar-se que o tecido seja apropriado para este tipo de ferro de passar. No caso de utilização de água com muito calcário (dureza superior a 27°F) sugerimos a utilização de água destilada diluída a 50% com água da torneira. Não usar substâncias químicas ou detergentes (ex.: águas perfumadas, essências, soluções descalcificantes, etc.).

Para encher a caldeira e efectuar a ligação à rede de electricidade

Certificar-se que a ficha não esteja colocada na tomada. Abrir a tampa da caldeira (1) e encher com água o reservatório. Alguns modelos são dotados de uma tampa com dupla segurança que não é possível desapertar se ainda tiver pressão na caldeira. Recolocar a tampa da caldeira (1) e colocar a ficha na tomada. **Atenção: jamais abrir a tampa da caldeira (1) enquanto a mesma estiver sob pressão.**

Funcionamento

Apertar o interruptor (2) para alimentar a caldeira. Se acenderão o indicador luminoso (3) e, se previsto, o indicador luminoso colocado no próprio interruptor. Apertar o interruptor (4) para alimentar o ferro. Se previsto, se acenderá o indicador luminoso colocado no próprio interruptor.

OBS.: Quando utilizado pela primeira vez, o aparelho pode emanar, durante alguns minutos, um pouco de fumaça e um cheiro devido ao aquecimento e consequente secagem das substâncias vedantes usadas na montagem da caldeira e do ferro. Manter o ambiente arejado.

Coloque o manípulo de regulação do termóstato do ferro (5) na área indicada na figuras 1 (A) - 2 (B) dependendo do tipo de tecido a ser passado (figura 5). Espere a desligação dos indicadores luminosos "vapor pronto" (3) e "ferro em temperatura" (7) antes de iniciar a passar.

OBS.: ambos os indicadores luminosos se acenderão e se desligarão durante a operação de passar, dependendo das temperaturas alcançadas pela caldeira e pelo ferro. Isto constitui o normal funcionamento do aparelho e não é preciso preocupar-se.

Para obter a distribuição do vapor, usar o botão do vapor (6) situado no ferro.

P.S. No ferro de tipo A, para uma maior facilidade é possível optar por usar o botão de cima em vez do botão de baixo e vice-versa

Cursor de bloqueio do botão do vapor (8)

Este cursor permite obter uma emissão contínua de vapor mantendo premido mecanicamente o botão do vapor evitando assim de ter que fazê-lo manualmente. Para accioná-lo é suficiente deslizá-lo para trás depois de ter premido o botão (6). Para soltar o botão, levar o cursor para a frente.

O ferro A é equipado com um dispositivo especial que permite ter uma emissão de vapor "por toda a chapa" ou "concentrada na ponta". Para distribuir o vapor vapor "por toda a chapa", agir da seguinte maneira: carregar no botão do vapor (6) com o ferro na posição horizontal; mantendo o botão (6) carregado, colocar o ferro na posição vertical. Assim o vapor distribui-se vapor "por toda a chapa" do ferro (figura 3). Para obter o vapor "concentrado na ponta", agir da seguinte maneira: carregar no botão do vapor (6) com o ferro na posição vertical; para obter o mesmo tipo de vapor na posição horizontal basta levar o ferro até a posição horizontal sem soltar o botão (figura 4).

ATENÇÃO: o tubo de conexão ferro-caldeira pode ficar quente.

Reposição do nível da água na caldeira

Quando acaba a água contida no tanque da caldeira não se advierte mais a vazão do vapor. Para proceder a um novo enchimento da caldeira aja como segue.

Desligar a caldeira usando para tanto o interruptor (2). Descarregue o eventual vapor resíduo agindo no botão (6) colocado no cabo do ferro. Desligar o ferro usando para tanto o interruptor (4).

Tirar a ficha da tomada. Espere alguns minutos para que o aparelho se arrefeça. Encher novamente a caldeira conforme indicado no item "para encher a caldeira".

Reserva-se o direito a qualquer modificação

NEDERLANDS

VERKLARING VAN DE TEKENS

- 1) Dop van het waterreservoir
- 2) AAN/UIT schakelaar van het waterreservoir
- 3) Controlelampje "stoom klaar"
- 4) AAN/UIT schakelaar van het strijkijzer
- 5) Thermostaatknop van het strijkijzer
- 6) Stoomstootknop
- 7) Controlelampje "strijkijzer op temperatuur"
- 8) Schuifknop blokkering stoomknop

NUTTIGE TIPS

- ✓ Kleding van fluweel, wol e.d. zoals handschoenen, tassen enz. kunnen er weer prachtig uitzien en weer glad en zacht worden als u er met het strijkijzer van een afstand voorzichtig over heen strijkt als het strijkijzer aan is.
- ✓ Tapijten worden weer als nieuw en u kunt de punten waar de meubels het tapijt geplet hebben gemakkelijk wegstrijken door de stoom op de geplette plaats te spuiten en de plek daarna een beetje op te borstelen.
- ✓ Zet het strijkijzer niet op ritssluitingen, haken, ringen e.d. en strijk dit soort sluitingen e.d. niet om te voorkomen dat er krassen op de strijkzool komen.
- ✓ Houd de strijkzool schoon te maken is het voldoende als u met een vochtige doek de zool, die afgekoeld moet zijn, afneemt. Het strijkijzer mag niet met antkalkingsmiddelen behandeld worden.
- ✓ Na gebruik moet u altijd wachten totdat het strijkijzer afgekoeld is vóórdat u het strijkijzer opbergt.
- ✓ Berg het strijkijzer op een droge plaats op.
- ✓ Als u klaar bent met het strijkwerk hoeft u het waterreservoir niet te legen.
- ✓ Verdeel het strijkgoed aan de hand van de gewenste temperatuur en begin met de laagste temperatuur.
- ✓ Zijden weefsels kunnen binnenstebuiten en droog worden gestreken.
- ✓ Wol, katoen en fijn linnen kunnen met stoom binnenstebuiten worden gestreken, of aan de goede zijde met een dunne doek ertussen, om het "glanseffect" te vermijden. Gestijfde weefsels moeten met meer vocht worden gestreken. Strijk witte en lichtgekleurde weefsels aan de goede zijde, donkere kleuren en ook borduursels binnenstebuiten, om hen nadruk te geven.
- ✓ Linnen weefsels kunnen met stoom worden gestreken, door hen overvloedig te bestuiven met water. Donkergekleurd goed moet binnenstebuiten worden gestreken om net "glanseffect" te vermijden. Strijk omslagen aan de goede kant om meer nadruk te geven.
- ✓ Bij elk nieuw gebruik (en bij het eerste gebruik) of wanneer u de stoom voor enkele minuten niet meer heeft gebruikt : druk verschillende keren op de stoomknop aan de buitenkant van de strijkplank. Dit staat toe het koud water in het stoomcircuit te verwijderen.

BELANGRIJK

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig vóórdat u het apparaat gaat gebruiken. Alleen op deze manier kunt u het beste resultaat behalen en kunt u het apparaat op de veiligste manier gebruiken. Bewaar dit boekje zorgvuldig zodat u het boekje altijd nog even kunt nalezen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees onderstaande aanwijzingen met aandacht door!

- Controleer voor het gebruik of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- Als de stekker van het apparaat niet in de contactdoos past dient u de stekker door een vakman te laten vervangen door die wel geschikt is.
- De elektrische veiligheid van dit apparaat wordt alleen gegarandeerd als de elektrische aansluiting deugdelijk geaard is, zoals bepaald door de geldende normen ten aanzien van de elektrische veiligheid. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die veroorzaakt is doordat de elektrische installatie niet geaard is, neem bij twijfel contact op met een vakman.
- Laat het apparaat waar water in zit niet in een vertrek staan waar de temperatuur onder of gelijk aan de 0°C is.
- Als u het apparaat uitgepakt heeft controleer dan of het apparaat ongeschonden is, in twijfelgevallen kunt u het apparaat beter niet gebruiken en is het zinvol in dat soort gevallen contact met een vakman op te nemen.
- Houd het verpakkingsmateriaal (plastic zakjes, polystyreen schuimrubber e.d.) buiten het bereik van kinderen omdat dit ernstige gevaren kan opleveren.
- Wij raden u af adapters, verloopstekkers en/of verlengsnoeren te gebruiken. Als het toch nodig is gebruik hiervan gebruik dan alleen enkel- of meervoudige stekkers en verlengsnoeren die aan de geldende veiligheidsvoorschriften voldoen, waarbij u erop moet letten dat het vermogen dat op de adapter staat niet overschreden wordt.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Voor alle andere doeleinden is het apparaat niet geschikt en is dan ook gevaarlijk.
- Bij de modellen met stalen reservoir kunnen de verwarming en de afkoeling geluiden veroorzaken die aan de normale uitzetting van het roestvrije staal te wijten zijn.
- Wend u voor reparaties of de vervanging van een beschadigd elektrisch snoer tot een erkend Service Centrum. Dit om de doeltreffendheid van uw apparaat te behouden en de garantie niet te laten vervallen. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die veroorzaakt is door verkeerd, oneigenlijk en onredelijk gebruik door ondeskundigen.
- Als de dop, het hydraulische of het elektrische beveiligingssysteem beschadigd is dient u de onderdelen in kwestie door originele reserveonderdelen te laten vervangen. Dit dient u door een vakman te laten doen.

Het gebruik van alle elektrische apparatuur vereist dat er enkele fundamentele regels in acht genomen worden.

MET NAME:

- Raak het apparaat niet aan als u natte handen of natte voeten heeft. Dompel het apparaat niet onder in water.
- Gebruik het apparaat niet in de badkamer.
- Trek niet aan het snoer of aan het apparaat als u natte handen of voeten heeft.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht door kinderen of door onbekwamen gebruiken.
- Laat het strijkijzer niet onbewaakt achter wanneer het aangesloten is op het elektriciteitsnet.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir van de stoomketel te vullen of over te gaan tot een onderhouds- of reinigingsbeurt van het apparaat.
- Als het apparaat defect is en/of niet goed functioneert, dient u het apparaat uit te zetten en er niet zelf aan te gaan sleutelen. Voor eventuele reparaties dient u zich rechtstreeks tot een Technisch Servicecentrum te wenden dat erkend is door de fabrikant.
- Als u het apparaat besluit af te danken, dient u allereerst de stekker uit de contactdoos te halen en het apparaat vervolgens onbruikbaar te maken door het elektrische snoer door te knippen.
- Het elektrische snoer van dit apparaat mag niet door de gebruiker vervangen worden. Als het snoer beschadigd is of aan vervanging toe is dient u zich uitsluitend tot een servicecentrum te wenden dat door de fabrikant erkend is.
- Houd het apparaat nooit onder de kraan om water bij te vullen.
- Zorg ervoor dat de hete zoolplaat en de snoeren absoluut niet met elkaar in aanraking komen.
- Als de oververhittingsbeveiliging ingeschakeld is doet het apparaat het niet meer. Als u het apparaat opnieuw wilt gebruiken dient u het apparaat door een vakman na te laten kijken.
- Richt de stoomstoot niet op personen omdat dit gevaarlijk is.
- Gebruik het strijkijzer niet op kleding die nog erg nat is.
- Gebruik alleen en UITSLUITEND het bijgeleverde matje om het strijkijzer op te zetten; indien u het matje verliest (of beschadigt), dient u alleen een ORIGINEEL nieuw matje te gebruiken.
- Zet het strijkijzer niet op de zoolplaat als de strijkzool nog warm is.
- Vul het apparaat niet met oplossingen waar u ontvlekkingsmiddelen e.d. aan toegevoegd heeft.
- Als u het apparaat niet gebruikt haal de stekker dan uit de contactdoos. Laat het apparaat niet voor niets aan staan.
- Tijdens het gebruik mag het waterreservoir niet verplaatst worden.
- **DE DOP NIET OPENEN TIJDENS HET GEBRUIK EN VOOR HET APPARAAT AL HET WATER HEEFT OPGEBRUIKT.** Het water is opgebruikt wanneer uit het strijkijzer en de hulpstukken geen stoom meer komt. Om water bij te vullen, trekt u de stekker uit het stopcontact en wacht u circa 15 minuten, om plotselinge temperatuurverschillen te voorkomen. Leg de vod op de dop en schroef deze langzaam los, om de reststoom langzaam te laten ontsnappen.
- Het waterreservoir moet op een gladde ondergrond neergezet worden die bijzonder bestendig moet zijn tegen hoge temperaturen. Dit apparaat voldoet aan de EEG richtlijn 89/336 ten aanzien van de radio-ontstoringseisen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Controleer vóórdat u met stoomstrijken begint of de stof geschikt is om op deze manier gestreken te worden. Het apparaat werkt op normaal water. Als het water erg kalkhoudend is (hardheid van meer dan 27°F), raden wij aan gedistilleerd water te gebruiken dat voor 50% is verdund met leidingwater. Geen chemische stoffen of reinigingsmiddelen gebruiken (vb. geparfumeerd water, essences, ontkalkingsproducten, enz.)

Het waterreservoir vullen

Controleer of de stekker uit het stopcontact gehaald is. Draai de dop van de stoomketel (1) los en vul de tank met water. Sommige modellen zijn uitgerust met een dop met dubbele beveiliging, die niet losgedraaid kan worden zolang er nog stoom in het stomelement is. Draai daarna de dop (1) weer op het waterreservoir en steek de stekker in het stopcontact. **Let op: draai de dop (1) er nooit af als het reservoir onder druk staat.**

Functionering

Druk op de schakelaar (2) voor stroomvoorziening naar de stoomketel. Het controlelampje (3) gaat branden evenals het eventuele lampje in de schakelaar. Druk op de schakelaar (4) voor stroomvoorziening naar het strijkijzer. Het eventuele lampje in de schakelaar gaat branden.

N.B.: Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan een beetje rook en het eventjes ruiken ten gevolge van de verwarming en afkoeling van de bij de assemblage van de stoomketel en het strijkijzer gebruikte verzegelingen. Tijdens deze operatie moet de ruimte worden gelucht.

Zet de thermostaatknop voor het strijkijzer (5) op het gedeelte dat is aangegeven in figuur 1 (A) - 2 (B), afhankelijk van de stof die men wil strijken (figuur 5). Wacht, voordat u met strijken begint, tot de lampjes "stoom klaar" (3) en "strijkijzer op temperatuur" (7) uitgaan.

N.B.: beide lampjes zullen beurtelings aan- en uitgaan tijdens het strijken, afhankelijk van de temperatuur van het stomelement en het strijkijzer. Dit maakt deel uit van de normale functionering van het strijkijzer en vormt geen reden tot ongerustheid.

Om een stoomstoot af te geven dient u op de stoomknop (6), die zich op het strijkijzer bevindt, te drukken.

P.S. Bij strijkijzers van het type A is het mogelijk, voor een groter praktisch nut, te kiezen of u de bovenste knop of de onderste knop wilt gebruiken.

Schuifknop blokkering stoomknop (8)

Met deze schuifknop kunt u een continue stoomafgifte krijgen doordat de stoomknop mechanisch ingedrukt gehouden wordt, zodat u dat niet met de hand hoeft te doen. U gebruikt de knop door hem achteruit te schuiven nadat u de knop (6) heeft ingedrukt. Verplaats de schuifknop weer naar voren om de knop te deblokken.

Het strijkijzer A is uitgerust met een speciaal systeem waardoor het mogelijk is de stoomstoot "op de hele strijkzool" kunt hebben of "alleen op de punt". Als u de stoomstoot "op de hele strijkzool" wilt hebben moet u op de stoomknop (6) drukken en het strijkijzer dwars houden. Als u de stoomknop (6) ingedrukt houdt en het strijkijzer rechtop zet, heeft u een stoomgifte oer de hele strijkzool (figuur 3). Als u de stoomstoot "alleen op de punt" wilt hebben moet u op de stoomknop (6) drukken en het strijkijzer rechtop houden; om hetzelfde type stoomgifte ook te hebben als u het strijkijzer dwars houdt dient u de stoomknop ingedrukt te houden (figuur 4).

Het water in het waterreservoir bijvullen

Wanneer het water in het reservoir opraukt merkt men dat er geen water meer is doordat er geen stoom meer uit het ijzer komt. Voor het vullen van het reservoir als volgt te werk gaan.

Schakel het stomelement uit met de schakelaar (2). Laat eventuele in het element achtergebleven stoom antsnappen met behulp van de stoomknop (6) op de handgreep van het ijzer. Schakel het strijkijzer uit met de schakelaar (4).

Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht enkele minuten opdat het apparaat afkoelt. Vul het waterreservoir zoals aangegeven in de paragraaf "het waterreservoir vullen".

Wijzigingen voorbehouden

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΛΕΖΑΝΤΑ

- 1) Πώμα λέβητα
- 2) Διακόπτης ON-OFF του λέβητα
- 3) Φωτεινή ένδειξη έτοιμου ατμού
- 4) Διακόπτης ON-OFF του σίδηρου
- 5) Διακόπτης ρύθμισης θερμοστάτη σίδηρου
- 6) Μπουτόν παροχής ατμού
- 7) Φωτεινή ένδειξη ετοιμότητας σίδηρου
- 8) Διακόπτης εμπλοκής πλήκτρου ατμού

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- ✓ Υφάσματα βελούδινα, μάλλινα, κλπ. καθώς επίσης γάντια, τσάντες, κλπ. μπορούν να επιστρέψουν στην αρχική τους κατάσταση και να επανακτήσουν την απαλότητά τους, αν περάσετε αργά το σίδερο χωρίς να τα αγγίξετε και ριχνοντας επάνω τους ατμό.
- ✓ Τα χαλιά γίνονται σαν καινούρια εξαλείφοντας τα αποτυπώματα που αφήνουν τα έπιπλα, εκτοξεύοντας ατμό στο καθισμένο πέλος και βουρτσίζοντας το ελαφρά.
- ✓ Μην ακουμπάτε και μη χρησιμοποιείτε το σίδερο επάνω σε φερμουάρ, γάντζους, κρίκους κλπ., για να μην προκαλέσετε ζημιά στην πλάκα.
- ✓ Η επιφάνεια της πλάκας πρέπει να διατηρείται καθαρή. Για να την καθαρίσετε αρκεί να χρησιμοποιήσετε ένα βρεγμένο πανί, όταν όμως το σίδερο είναι κρύο. Δεν επιτρέπεται η χρήση διαλυτικών αλάτων.
- ✓ Μετά τη χρήση, αφήνετε το σίδερο να κρυώσει.
- ✓ Τοποθετήστε το σίδερο σε μέρος ξηρό.
- ✓ Όταν τελειώσετε το σιδερώμα, δεν είναι απαραίτητο να αδειάσετε το νερό από το λέβητα.
- ✓ Ξεχωρίστε τα ρούχα ανάλογα με την απαιτούμενη θερμοκρασία, αρχίζοντας με αυτά που απαιτούν πιο χαμηλές θερμοκρασίες. Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε τον πίνακα που αναφέρεται στις οδηγίες για στεγνό σιδερώμα.
- ✓ Τα μεταξωτά υφάσματα πρέπει να σιδερώνονται από την ανάποδη χωρίς ατμό.
- ✓ Μάλλινα, βαμβακερά και λεπτά λινά υφάσματα μπορούν να σιδερωθούν με ατμό, από την ανάποδη ή κανονικά (απ' την "καλή τους" μεριά) αν βάλετε ανάμεσα στο σίδερο και το ύφασμα ένα προστατευτικό πανί για να αποφύγετε το "γυάλισμα". Τα κολλαριστά υφάσματα καλύτερα να είναι υγρά. Σιδερώστε το ρούχο απ' την καλή του μεριά αν είναι άσπρο ή ανοιχτόχρωμο και από την ανάποδη αν είναι σκούρο. Και τα κεντήματα σιδερώνονται με τον ίδιο τρόπο.
- ✓ Τα λινά υφάσματα μπορούν να σιδερωθούν με ατμό. Χρησιμοποιήστε αργετό ατμό και σιδερώστε από την ανάποδη για να αποφύγετε το "γυάλισμα". Τα ρεβέρ σιδερώστε τα απ' την καλή για να "τονιστούν" καλύτερα.
- ✓ Σε κάθε νέα χρήση (και σε περίπτωση της πρώτης χρήσης) ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για μερικά λεπτά: πατήστε αρκετές φορές το πλήκτρο ατμού στο έξο μέρος του άξονα σιδερώματος. Αυτό σας επιτρέπει να αφαιρέσετε το κρύο νερό από το κύκλωμα του ατμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες. Μόνο έτσι θα έχετε αριστα αποτελέσματα και μέγιστη ασφάλεια χρήσης. Οι παρούσες οδηγίες χρήσεως πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά για κάθε μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες!

- Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί με εκείνη που αναγράφεται στην ταμπέλα των τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής. Συνδέστε τη συσκευή σε μία ενισχυμένη πρίζα (σούκο) με γείωση.
- Σε περίπτωση που το φως δεν ταιριάζει στην πρίζα, αυτή θα πρέπει να αντικατασταθεί με μία κατάλληλη από έναν ηλεκτρολόγο.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής αυτής είναι εγγυημένη μόνο όταν υπάρχει γείωση, όπως προβλέπουν οι ισχύοντες κανονισμοί ηλεκτρικής ασφάλειας. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε μια μη γειωμένη εγκατάσταση. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στο ειδικευμένο προσωπικό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή γεμάτη νερό σε χώρους όπου η θερμοκρασία είναι ίση ή μικρότερη από τους 0 C.
- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της συσκευής. Σε περίπτωση αμφιβολιών, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αλλά απευθυνθείτε στο ειδικευμένο προσωπικό.
- Τα μέρη της συσκευασίας: πλαστικές, σακούλες, πολυστερίνη, κλπ. πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά επειδή μπορεί να αποβούν επικίνδυνα.
- Δε συνιστάται η χρήση προσαρμογέων, πολύπριζων και προεκτάσεων. Σε περίπτωση που η χρήση τους είναι απαραίτητη, συνιστάται η χρήση απλών ή πολλαπλών προσαρμογέων, που να είναι σύμφωνοι με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφάλειας. Προσέχετε να μην υπερβείτε το όριο ισχύος που αναγράφεται στον προσαρμογέα.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη.
- Στα μοντέλα που το δοχείο είναι ατσάλινο, το ζέστανα και η ψύξη του θερμοαντήρα μπορούν να προκαλέσουν θορύβους που οφείλονται σε φυσιολογικές διαστολές στο ανοξείδωτο ατσάλι με το οποίο είναι φτιαγμένο το δοχείο.
- Για πισκυές και σ πρίπτωση αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις, ώστε να διατηρήσει σταθερή την απόδοση της συσκευής σας και να εξασφαλίσει την ισχύ της γγύησης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή σε επισκευές που δεν έχουν γίνει από ειδικευμένο προσωπικό.
- Σε περίπτωση ζημιάς του πώματος, του υδραυλικού και ηλεκτρικού συστήματος, τα μέρη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά από ειδικευμένο προσωπικό.

Η χρήση μας οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής υποχρεώνει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων.

Συγκεκριμένα:

- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια και πόδια. Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέσα στο μπάνιο. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδότησης με βρεγμένα ή υγρά χέρια και πόδια.
 - Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε παιδιά ή σε άτομα χρίζοντας βοήθειας χωρίς επίβλεψη.
 - Μην αφήνετε τη συσκευή αναμμένη χωρίς λόγο διότι αποτελεί πιθανή εστία κινδύνου.
 - Μην αφήντε το σίδρο χωρίς πιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο στην τροφοδοσία.
 - Αποσυνδέστε πάντα τον ρευματολήπτη πριν ξεκινήσετε να γεμίσετε τη δεξαμενή του λέβητα ή πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε λειτουργία συντήρησης ή καθαρισμού της ίδιας της συσκευής.
 - Αν αποφασίσετε ότι δεν πρόκειται πλέον να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφού την αποσυνδέσετε από την πρίζα του ρεύματος, σας συνιστούμε να την αχρηστέψετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδότησης.
 - Το καλώδιο τροφοδότησης της παρούσας συσκευής δεν πρέπει να αντικαθίσταται από το χρήστη. Σε περίπτωση που το καλώδιο πάθει ζημιά και χρειάζεται αντικατάσταση, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε ένα εξουσιοδοτημένο service της αντιπροσωπείας.
 - Μην βάζετε τη συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε το λέβητα με νερό.
 - Αποφύγετε την επαφή μεταξύ ζεστής πλάκας και καλωδίου.
 - Σε περίπτωση παρέμβασης της θερμοασφάλειας, το σίδερο σταματά να λειτουργεί. Για να τα χρησιμοποιήσετε και πάλι, πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο προσωπικό.
 - Μην κατευθύνετε τον ατμό επάνω στους ανθρώπους.
 - Αποφύγετε τη χρήση του σιδέρου σε πολύ βρεγμένα ρούχα.
 - **Χρησιμοποιήτ μόνο και ΠΑΝΤΑ της διατιθέμενη βάση για το σίδρο. Σ πρίπτωση απώλιας (ή φθοράς) χρησιμοποιήστ μόνο ΓΝΗΣΙΟ ανταλλακτικό.**
 - Μην τοποθετείτε το σίδερο στην θήκη όταν η πλάκα του είναι ακόμη ζεστή.
 - Μην κάνετε μίγματα με καθαριστικά ή παρόμοια προϊόντα.
 - Αφαιρείτε το φως από το δίκτυο τροφοδότησης, όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Μην αφήνετε τη συσκευή αναμμένη χωρίς λόγο.
 - Κατά τη λειτουργία δεν πρέπει να μετατοπίζετε το λέβητα.
 - **ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΟ Π-ΜΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΑΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΑΣΚΕΑΗΣ ΚΑΙ ΠΡΙΝ Η ΣΑΣΚΕΑΗ ΕΟΑΝΤΛΗΣΕΙ ΟΛΟ ΤΟ ΝΕΡΟ.** Αυτό συμβαίνει όταν δν βγαίνει πια ατμός από το σίδρο ή τα ξαρθήματα. Για να προσθέστ νερό, αποσυνδέστ το φως και πριμέντ πρίπου 15 λπτά για να αποφύγτ απότομς μεταβολές θερμοκρασίας. Βάλτ ένα πανί πάνω από το πάμα και ξβιδώστ αργά για να αποφύγτ απότομη έξοδο του υπόλοιπου ατμού.
 - Ο λέβητας πρέπει να τοποθετείται σε μια επίπεδη επιφάνεια, ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Η παρούσα συσκευή είναι σύμφωνη με τη διάταξη 89/336 ΕΟΚ που αφορά την καταστολή των ραδιοφωνικών παρεμβολών.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Πριν σιδερώσετε με ατμό βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα είναι κατάλληλο γι' αυτόν τον τύπο σιδερώματος. Η συσκευή λειτουργεί με νερό της βρύσης. Σε περίπτωση πολύ σκληρού νερού (σκληρότητα πάνω από 27°F) συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού σε διάλυμα 50% με νερό της βρύσης. Μη χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες ή απορροπαντικά (π.χ. αρωματισμένο νερό, εσάνς, αποσκληρυντικά υγρά, κλπ).

Πλήρωση του λέβητα και σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο.

Βεβαιωθείτε ότι το φινιρίσμα βρίσκεται στην πρίζα. Ξεβιδώνετε το πόμα του λέβητα (1) και γεμίζετε με νερό το ρεζερβουάρ. Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν ένα καπάκι διπλής ασφάλειας που δεν είναι δυνατόν να ξεβιδώσει αν ο λέβητας είναι ακόμη υπό πίεση. Βιδώστε και πάλι το πόμα (1) και βάλτε το φινιρίσμα στην πρίζα. **Προσοχή: μη ξεβιδώνετε ποτέ το πόμα του λέβητα (1) όταν αυτός βρίσκεται υπό πίεση.**

Λειτουργία

Πατήστε το διακόπτη (2) για την ενεργοποίηση του λέβητα.

Θ' ανάβουν τα λαμπάκια (3) και, αν προβλέπεται, το λαμπάκι που βρίσκεται στον ίδιο το διακόπτη. Πατήστε το διακόπτη (4) για την ενεργοποίηση του σίδερου. Αν προβλέπεται, θα ανάψει το λαμπάκι που βρίσκεται στον ίδιο το διακόπτη.

ΣΗΜ.: Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά μπορεί για μερικά λεπτά να φύγει και να παρατηρηθεί οσμή που οφείλεται στη θέρμανση και στη συνεπακόλουθη ξήρανση των στεγανωτικών που χρησιμοποιούνται για το λέβητα και το σίδερο.

Τοποθετήστε το θερμοστάτη του σίδερου (5) στη σωστή ένδειξη όπως δείχνει η εικόνα 1 (Α) – 2 (Β), ανάλογα με το είδος του υφάσματος που σιδερώνετε (εικόνα 5). Πριν ξεκινήσετε το σιδερώμα, περιμένετε πρώτα να σβήσουν οι ενδείξεις (3) (έτοιμος ατμός) και (7) (μπουτόν παροχής ατμού).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: και οι δυο φωτεινές ενδείξεις θ' ανάβουν και θα σβήνουν κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, ανάλογα με τις θερμοκρασίες του λέβητα και του σίδερου. Το γεγονός αυτό αποτελεί μέρος της κανονικής λειτουργίας της συσκευής και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.

Για να έχετε παροχή ατμού πιέστε το μπουτόν (6) που υπάρχει επάνω στο σίδερο.

ΣΗΜ.: Στα σίδερα τύπου Α, για ευκολότερη χρήση, μπορείτε να επιλέξετε τη χρήση του πάνω ή του κάτω πλήκτρου.

Διακόπτης εμπλοκής πλήκτρου ατμού (8)

Ο διακόπτης αυτός επιτρέπει τη συνεχή παροχή ατμού διατηρώντας μηχανικά πατημένο το πλήκτρο ατμού, χωρίς να είναι αναγκαία η πίεση με το χέρι. Για να τον χρησιμοποιήσετε, τραβήξτε τον προς τα πίσω αφού πατήσετε το πλήκτρο (6). Για να ελευθερώσετε το πλήκτρο, μετακινήστε το διακόπτη μπροστά.

Το σίδερο Α είναι εφοδιασμένο με ένα ειδικό μηχανισμό ο οποίος επιτρέπει την παροχή ατμού από ζόλη την πλάκας ή συγκεντρωμένη στη μύτη. Αν επιθυμείτε παροχή ατμού από ζόλη την πλάκας πιέστε το μπουτόν ατμού (6) κρατώντας το σίδερο σε οριζόντια θέση. Έχοντας του κουμπί (6) πατημένο και τοποθετώντας το σίδερο κατακόρυφα ο ατμός θα συνεχίσει να βγαίνει απ όλη την πλάκα (εικόνα 3). Αν επιθυμείτε παροχή ατμού συγκεντρωμένη στη μύτη, πιέστε το μπουτόν παροχής ατμού (6) σε καθετη θέση (εικόνα 4).

ΣΗΜ.: Πριν το άναμμα, συνιστάται να γυρίζετε το διακόπτη στη θέση μέγιστης παροχής ατμού.

Επαναπλήρωση του λέβητα

Όταν τελειώνει το νερό στο δοχείο του θερμοητήρα άλλα απλώς αντιλαμβάνομαστε πως δε βγαίνει πια ατμός.

Για να ξεαναβάλουμε νερό κάνουμε τα εξής.

Σβήνουμε τον λέβητα από το διακόπτη (2). Αδειάζουμε τον ατμό πουτρυχόν έχει μείνει πατώντας το κουμπί (6) που βρίσκεται πάνω στη χειρολαβή του σίδερου. Σβήνουμε το σίδερο από το διακόπτη (4).

Βγάλτε το φινιρίσμα από την πρίζα. Περιμένετε λίγα λεπτά μέχρι να κρυώσει η συσκευή. Προχωρήστε στην επαναπλήρωση του λέβητα όπως εξηγείται στην παράγραφο "πλήρωση του λέβητα".

Με επιφύλαξη τροποποιήσεων